

BÜRGERZEITUNG

Wochenblatt
mit amtlichen Bekanntmachungen
der Gemeinde

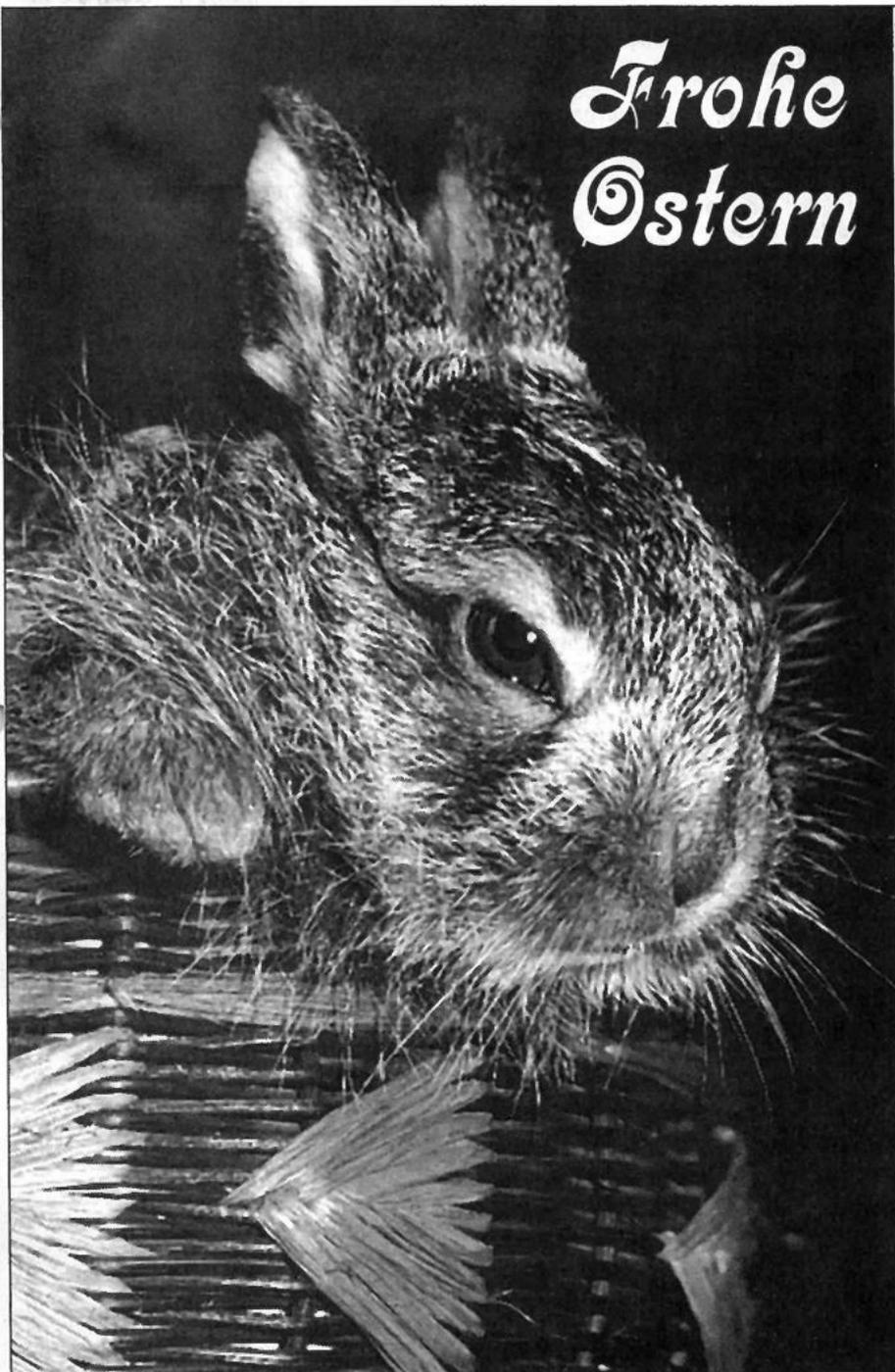
MALS FELD

Hier steckt unsere Heimat drin!

Jahrgang 33

Donnerstag, den 1. April 1999

Nummer 13



Frohe Ostern

Der Regen klimpert mit einem Finger
die grüne Ostermelodie.
Das Jahr wird älter und täglich jünger.
O Widerspruch voll Harmonie!

Der Mond in seiner goldenen Jacke
versteckt sich hinter dem Wolken-Store.
Der Ärmste hat links eine dicke Backe
und kommt sich ein bißchen lächerlich vor.
Auch diesmal ist es dem März geglückt:
Er hat ihn in den April geschickt.

Und schon hoppeln die Hasen,
mit Pinseln und Tuben
und schnuppernden Nasen,
aus Höhlen und Gruben
durch Gärten und Straßen
und über den Rasen
in Ställe und Stuben.

Dort legten sie Eier, als ob's gar nichts wäre,
aus Nougat, Krokant und Marzipan.
Der Tapferste legt eine Bonbonniere.
Er blickt dabei entschlossen ins Leere.
Bonbonnieren sind leichter gesagt als getan.

Dann geht es ans Malen. Das dauert Stunden.
Dann werden noch seidene Schleifen gebunden.
Und Verstecke gesucht. Und Verstecke gefunden:
Hinterm Ofen, unterm Sofa,
in der Wanduhr, auf dem Gang,
hinterm Schuppen, unterm Birnbaum,
in der Standuhr, auf dem Schrank.

Da kräht der Hahn den Morgen an!
Schwupp, sind die Hasen verschwunden.
Ein Giebelfenster erglänzt im Gemäuer.
Am Gartentor lehnt und gähnt ein Mann.
Über die Hänge läuft grünes Feuer
die Büsche entlang und die Pappeln hinan.
Der Frühling, denkt er, kommt also auch heuer.
Er spürt nicht Wunder, noch Abenteuer,
weil er sich nicht mehr wundern kann.

Liegt dort nicht ein kleiner Pinsel im Grase?
Auch das kommt dem Manne nicht seltsam vor.
Er merkt gar nicht, daß ihn der Osterhase
auf dem Heimweg verlor.

Erich Kästner

Wichtige Rufnummern und Öffnungszeiten

Gemeindeverwaltung05661/500270
Sprechstunden der Gemeindeverwaltung
 Montag bis Freitag 8.00 bis 12.00 Uhr
 für Berufstätige Mittwoch 13.00 bis 18.00 Uhr
Sprechstunden im OT Dagobertshausen
 Jeden Samstag von 11.00 bis 12.00 Uhr
 hält der Ortsvorsteher Lothar Kothe in seiner Wohnung Sprechstunden ab.
Sprechstunden im OT Elfershausen
 Jeden Dienstag von 19.00 bis 20.00 Uhr
 hält der Ortsvorsteher Karl Harbusch in seiner Wohnung, Am Sportplatz 6, Sprechstunden ab.
Sprechstunden im OT Ostheim
 Jeden Freitag von 19.00 bis 20.00 Uhr
 hält der Ortsvorsteher Reiner Lampe in seiner Wohnung Sprechstunden ab.
Sprechstunden im OT Mosheim
 nach telefonischer Vereinbarung - hält der Ortsvorsteher Rolf Bücken in seiner Wohnung Sprechstunden ab.
 Tel.: 05662/1331
Sprechstunden im OT Beiseförth
 Jeden Samstag von 9.00 bis 9.30 Uhr
 hält der Ortsvorsteher Ludger Pannenbäcker, Mühlenstr. 24, Tel.: 05664/1893, Sprechstunden im Korbmachermuseum ab.
Sprechstunden im OT Sipperhausen
 Montag-Donnerstag von 19.30 - 20.30 Uhr
 nach telefonischer Vereinbarung hält der Ortsvorsteher Harald Ziebarth in seiner Wohnung Sprechstunden ab. Tel. 05685/646
Sprechstunden im OT Malsfeld
 Jeden Freitag von 18.00 - 18.30 Uhr
 hält die Ortsvorsteherin Erdmute Schirmer in ihrer Wohnung Sprechstunden ab.
Sprechstunden des Ortsgerichtsvorstehers
 Ortsgerichtsvorsteher Karl Harbusch hält jeden Freitag in der Zeit von 10.00-11.00 Uhr in den Räumen des Rathauses in Malsfeld, Lindenstr. 1, Sprechstunden ab. Zusätzliche Termine werden nach Vereinbarung vergeben. Tel. privat: 05661/4794
 Anschrift: Am Sportplatz 6, Malsfeld-Elfershausen
Dienststunden der Gemeindekasse
 Montag bis Freitag von 8.00 bis 12.00 Uhr
Gemeindebücherei
 Buchausgabe donnerstags von 17.00 bis 19.00 Uhr
NOTRUF
Polizei **110**
Feuer, Unfall, Notfall **112**
Krankentransport **05681/19222**
ZENTRALE LEITSTELLE
 Alarm- u. Einsatzzentrale 05681/19222
 Krankenhaus Melsungen 05661/770
 Polizei Melsungen 05661/70890
 Überfall, Verkehrsunfall 112
 Ärztlicher Notfalldienst
 der Landesärztekammer 05681/19222
 Tierärzte, OT Binsförth
 B. u. R. Korthaus 05664/6611 o. 05661/50506
 Brandschutz, Rettungsdienst 112
Störungsdienste:
 Gas 1655 od. 0551/9091
 Wasser 0171/9759546
 Kläranlage 05661/2729
 Strom 05681/985400
Sozialpsychiatrischer Dienst am Gesundheitsamt des Schwalm-Eder-Kreises, Freiheiter Str. 29,
 34576 Homberg/Efze 05681/775-469
 Am Wochenende: 0172/5615176
Kasseler Hilfe, Opfer- und Zeugenhilfe e.V.
 Wilhelmshöher Allee 101, 34121 Kassel 0561/282070
 Kostenlose und auf Wunsch anonyme Beratung und Hilfe für Menschen, die von einer Straftat oder durch seelische und körperliche Gewalt als Opfer, Zeuge oder Angehöriger betroffen sind.
Sprechzeiten:
 Montag-Freitag 9.00 - 12.30 Uhr
 Dienstag, Mittwoch und Donnerstag 13.30 - 16.30 Uhr
 und nach Vereinbarung
Weißer Ring **01803/343434**
 Kriminalitätsoffer finden Hilfe
Psychosoziales Zentrum Schwalm-Eder-Nord
Kontakt- und Beratungsstelle, Burgstr. 21, 34212 Melsungen,
Tel. 05661/2626
Sprechzeiten:
 Mo. und Mi. 9.00-10.00 Uhr
 Di. und Fr. 11.00-12.00 Uhr
 Teestube Mi. 15.00-18.00 Uhr
 Wochenendcafé, jeden 1. Samstag 14.00-17.00 Uhr

Fritzlar: Hardehäuser Hof, Raum 4: jeden 1. und 3. Dienstag
 Sprechzeit: 15.00-16.00 Uhr
 Cafétreff: 16.00-18.00 Uhr
Alarmplan Feuerwehr
 Ortsbrandmeister: Willi Scholl,
 Malsfeld - OT Elfershausen, Hauptstr. 49 05661/50126
 Stellvertreter: Günter Röse,
 Malsfeld - OT Ostheim, Steingasse 6 05661/6895
Malsfeld
 Wehrf. Armin Egerer, Malsfeld, Birkenweg 2 05661/8792
 Stellv. Friedel Paul, Kirchstr. 24 05661/51048
Beiseförth
 Wehrf. Oliver Garde, Brunnenstr. 17 05664/8743
 Stellv. Jörg Hofmann, Am Stück 9 05664/8202
Dagobertshausen
 Wehrf. Waldemar Ellenberger, Malsfelder Str. 11 05661/6824
 Stellv. Joachim Oesterling, Ostheimer Str. 6 05661/2793
Ostheim
 Wehrf. Günter Röse, Steingasse 6 05661/6895
 Stellv. Oliver Witzel, Steingasse 16 05661/1467
Mosheim
 Wehrf. Fritz Botte, Am Berg 16 05662/1284
 Stellv. Werner Marx, Falkenberger Weg 6 05662/3475
Elfershausen
 Wehrf. Willi Scholl, Hauptstr. 49 05661/50126
 Stellv. Bernd Otto, Hauptstr. 42 05661/51314
Sipperhausen
 Wehrf. Uwe Clobes, Dickersh. Str. 4 05685/327
 Stellv. Christian Hocke, Dickersh. Str. 3 05685/316
Gemeindekrankenschwester Susanne Bruelheide
 Büro: Am Knick 2, 34323 Malsfeld Tel.: 05661/6660
Zuständigkeit Erdgas innerhalb der Gemeinde Malsfeld
 egm-Betriebsstelle Melsungen,
 Kasseler Str. 74, Melsungen Tel. 05661/7079-0
Postamt Malsfeld Schalterstunden
 Montag - Freitag .. 9.30 bis 11.00 Uhr und von 15.15 bis 16.45 Uhr
 außer Mittwoch nachmittags geschlossen
 Samstag 9.30 - 11.00 Uhr
Postamt Beiseförth
 Montag - Freitag von 15.00 bis 16.45 Uhr
 Samstag von 10.15 bis 12.00 Uhr
 Kastenleerung sonntags nur an der Poststelle.
Finanzamt Melsungen **05661/7060**
 Sprechzeit: Montag - Mittwoch - Freitag 8.00 - 12.00 Uhr
 oder nach Vereinbarung
Frauenhaus Notruf Tag und Nacht: 05681/6170
 Frauenhaus Beratungsstelle, Holzhäuser Str. 7 in Homberg/Efze:
 jeden Mittwoch 14.00 - 15.00 Uhr
 oder nach Vereinbarung 05681/930447
TÜH Melsungen
 Fahrzeugprüfung 05661/920344
 Öffnungszeiten: Mo. - Do. 7.30 - 12.30 Uhr und 13.00 - 16.00 Uhr
 Fr. 7.30 - 14.00 Uhr



...damit fachliche Hilfe rechtzeitig eintrifft:

Notrufnummern
im Schwalm-Eder-Kreis

110 Polizei

112 Feuer, Unfall, Notarzt



Informationen für die Zentrale Leitstelle:

- Wo ist der Notfall?
- Was ist passiert?
- Wieviel Verletzte oder Erkrankte?
- Welche Art der Verletzungen bzw. Erkrankungen?
- Warten auf Rückfragen, nicht gleich aufliegen!

ANNAHMESCHLUß VORVERLEGT



Wegen des bevorstehenden Feiertages **OSTERMONTAG** ist der Redaktions- und Anzeigenschluß auf einen früheren Termin festgelegt.

Annahmeschluß für die Woche 14 (Ostermontag) ist

Donnerstag, 1. April 1999, 10.00 Uhr

jeweils bei Ihrer Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung.

Später eingehende Beiträge können leider nicht mehr berücksichtigt werden.

Verlag + Druck Linus Wittich KG
Redaktion und Anzeigenabteilung



Einsatz: rund um die Uhr.

Menschen, die durch Kriege oder Naturkatastrophen in Not geraten, **brauchen unsere Unterstützung.**



**Für Menschen in Not.
Weltweit. Seit 25 Jahren.**

Ärzte ohne Grenzen e.V.
Adenauerallee 50
53113 Bonn



Bitte schicken Sie mir

- allgemeine Informationen über Ärzte ohne Grenzen
- das Faltblatt „Interessiert an einer Arbeit ohne Grenzen“

Name _____

Straße _____

PLZ/Ort _____

Spendenkonto 97097
Sparkasse Bonn
BLZ 380 500 00

Anzeigen lohnen sich!

Aus der Heimat – für die Heimat



Hessisches LÖWENBIER

Maibock
Heller Bock – süffig und stark
BRAUEREI MALSFELD • Tel. 0 56 61 / 70 41-0
IHRE HEIMATBRAUEREI

MURARO

Kunststoff-Fenster

Sicherheitsbeschläge
Fensterwartung
Reparaturen

individuelle
Fertigung

50 Jahre
Klasse!

RAL geprüfte Fenster,
da kann man sicher sein.

34355 Staufenberg-Landwehrhagen, ☎ 0 55 43 / 31 44

Zeitungsleser wissen mehr !!!

Bürgerzeitung

Wochenblatt mit öffentlichen Bekanntmachungen der Kommunalverwaltung.

Die Bürgerzeitung erscheint wöchentlich.

Herausgeber, Druck und Verlag: Verlag + Druck Linus Wittich KG, Waberner Str. 18, 34560 Fritzlar, Telefon-Sammel-Nr. 05622/8006-0, Telefax 8006-18. Geschäftsführer Peter Imbsweiler. Verantwortlich für den amtlichen Teil der Bürgermeister. Verantwortlich für den außeramtlichen Teil Marliese Meiers. Verantwortlich für den Anzeigenteil Werner Stracke. Vierteljährlicher Bezugspreis: DM 9,90 - nur im Abonnement zu beziehen. Im Bedarfsfall Einzelstücke durch den Verlag zum Preis von DM 0,80 + Versandkosten. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Einzel Exemplar gefordert werden. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Schadenersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.

Wir haben DIE Idee für Ihre Werbung, Sie rufen uns an...



0 56 22/80 06-0

01 71/3 13 21 39

Viola Krug



M E T T L A C H

Die Kultur- und Keramikgemeinde im Grünen
hat für jeden etwas zu bieten

"Fahr Rad"

5 Tage Radurlaub an Saar und Obermosel
mit **Gepäcktransfer**
(Fahrradverleih möglich)
5 x Übernachtung/Frühstück im Doppelzimmer mit DU/WC ab 429,- DM

"Grenzenloses Radvergnügen"

8 Tage Radrundwanderung durch das Dreiländereck Deutschland-Frankreich-Luxembourg
mit **Gepäcktransfer**
7 x Übernachtung/Frühstück im Doppelzimmer mit DU/WC ab 699,- DM



R A D F A H R E N

W A N D E R N

"Naturschönheiten des Saartales"

1 Woche Wandern ohne Gepäck
7 x Übernachtung/Frühstück im Doppelzimmer mit DU/WC bereits ab 589,- DM

"Wandern zwischen Saar und Obermosel"

5 Tage Wandern mit Gepäcktransfer
5 x Übernachtung/Frühstück im Doppelzimmer mit DU/WC ab 445,- DM



F R E I Z E I T

- **Schiffsrundfahrten** auf der Saar und um die Saarschleife
- **Kulturdenkmäler**
- **Keramikmuseum**
- **Keravision** - die Multimedia-Schau über Geschichte und Herstellung der Keramik

Weitere Informationen bei:



Postfach 1223
66689 Mettlach
Telefon 06864/8334
Fax 06864/8329
e-mail:
tourist@mettlach.de

Sipperhausen

Donnerstag, 1.4.1999

19.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl

Freitag, 2.4.1999

15.00 Uhr Andacht zur Todesstunde Jesu

Sonntag, 4.4.1999

5.00 Uhr Feier der Osternacht

Katholischer Gottesdienst

Melsungen

Donnerstag, 1.4.1999

19.00 Uhr Abendmahlsmesse, anssl. Gebetsstunde bis 21.00 Uhr

Freitag, 2.4.1999

tagsüber „Stilles Gebet“

15.00 Uhr Kindergottesdienst

15.00 Uhr Karfreitagsfeier

Samstag, 3.4.1999

tagsüber „Stilles Gebet“

17.00 - 18.00 Uhr Beichtgelegenheit

Sonntag, 4.4.1999

5.00 Uhr Feier der Osternacht u. Auferstehungsmesse, anssl. Osterfrühstück

10.00 Uhr Osterfestmesse mit Chorgesang

18.30 Uhr Osterandacht

Montag, 5.4.1999

10.00 Uhr Feiertagsmesse

Dienstag, 6.4.1999

9.45 Uhr Meßfeier im Altenzentrum

Mi./Do./Fr., 7., 8., 9.4.1999

jeweils um 10.00 Uhr „Erstkommunionvorbereitung für ALLE“

Amtliche Bekanntmachungen

Änderung der Müllabfuhr

anl. der Osterfeiertage innerhalb der Gemeinde Malsfeld

Wie uns die Abfuhrunternehmen Fehr und Wiederhold mitteilen, haben sich, bedingt durch die Osterfeiertage, nachfolgende Terminänderungen betreffend der Müllabfuhr ergeben:

OT Malsfeld - Müllabfuhr nicht am Dienstag, 6.4.1999, sondern erst am Mittwoch, 7.4.1999

OT Dagobertshausen, Ostheim, Eifershausen und Beiseförth

- Müllabfuhr nicht am Freitag, 2.4.1999, sondern bereits am Donnerstag, 1.4.1999
Müllabfuhr nicht am Freitag, 9.4.1999, sondern erst am Samstag, 10.4.1999

OT Mosheim und Sipperhausen einschl. Bubenrode

- Müllabfuhr nicht am Montag, 5.4.1999, sondern erst am Dienstag, 6.4.1999

Änderung der Großraummüllabfuhr für die gesamte Gemeinde:

Abfuhr nicht am Donnerstag, 1.4.1999, sondern bereits am Mittwoch, 31.3.1999

Abfuhr nicht am Donnerstag, 8.4.1999, sondern erst am Freitag, 9.4.1999

Wir bitten um Kenntnisnahme der v. g. Terminänderungen.

Malsfeld, 24. März 1999

Der Gemeindevorstand der Gemeinde Malsfeld
gez. Vaupel, Bürgermeister

Jagdgenossenschaft Berndshausen

Zur Jahreshauptversammlung der Jagdgenossenschaft Berndshausen lade ich für Freitag, 16.4.1999, um 20.00 Uhr alle Jagdgenossen in das Dorfgemeinschaftshaus in Berndshausen ein.

Tagesordnung:

1. Begrüßung und Feststellung der Beschlußfähigkeit
2. Kassenbericht und Kassenprüfung
3. Entlastung des Jagdvorstandes
4. Verwendung des Jagdpächterlöses 1998/99
5. Verschiedenes

Aus Vereinen und Verbänden

Mountain-Bike- und Hüttentourfreizeit in Schönau am Königssee

Der Eigenbetrieb „Jugend- und Freizeiteinrichtungen des Schwalm-Eder-Kreises“ bietet in der Zeit vom 23. bis 29.7.1999 für 14- bis 24jährige Jugendliche eine Freizeit mit ausgearbeiteten Fahrradtouren von leichten bis anspruchsvollen Strecken im Berchtesgadener Land an. Eigene Mountain-Bikes können mitgenommen werden. Für den Transport der Fahrräder wird gesorgt.

Des weiteren wird in dieser Freizeit eine Wandertour mit Übernachtung in Berghütten angeboten.

Die Kosten für diese siebentägige Freizeit betragen 397,00 DM pro Person. In diesem Preis sind die Unterkunft, Frühstücksbuffet und Lunchpaket, warmes Abendessen, Programmgestaltung, Kurtaxe, Hüttentour, Mountain-Bikes für Radtouren (soweit erforderlich) und der Bustransfer sowie Betreuung während der Fahrt und des Aufenthaltes enthalten.

Anmeldeformulare zu der Freizeit erhalten Sie unter der Telefonnummer 05681/775-229.

cjb club beisetal e. V.

präsentiert im Bürgerhaus Rengshausen
am Ostersonntag 1999

„Das Millionending“ - Schwank von Dieter Adam

Beginn: 20.00 Uhr - Einlaß: 19.00 Uhr

Vorverkauf: 15. März bis 1. April 1999 an den bekannten Vorverkaufsstellen.

Anschließend Tanz mit Night Train.

Es wirken mit:

(Personen und ihre Darsteller)

Heini Hofmann, Gastwirt

Berta Hofmann, seine Frau

Evi Hofmann, ihre Tochter

Willi Grimm, Musiker

Pfarrer Paul Heilig

Erwin Neureich, Fabrikant

Detlev Neureich, sein Sohn

Der Briefträger

- Wilfried Zülch

- Irmgard Wille

- Conny Knierim

- Frank Herold

- Wolfgang Wille

- Ralf Günther

- André Schade

- Sascha Ritterbusch

Maske:

Simone Gombert, Marion Löchner, Ellen Zülch

Souffleuse:

Katja Wille

Bühne/Technik:

Horst Bernhardt, Albert Bickel, Jürgen Bogdahn, Stefan Knierim, Bernd Vaupel

Regie:

Kerstin Bernhardt, Rudi Zülch

Schützenverein Malsfeld 1912 e. V.

Aus den Rundenwettkämpfen:

Luftgewehr

Senioren aufgelegt:

Lobenhäusen 1 - Malsfeld 1

585:577 Ringe

Erika Heising 196, Rudolph Heising 179, Günter Besser 189, Harry Tonn 192 Ringe.

Jugend:

Malsfeld 1 - Gensungen 1

931:904 Ringe

Daniela Götzmann 332, Manuel Götzmann 327, Christina Stöhr 272 Ringe.

Jugend:

Gensungen 2 - Malsfeld 2

582:744 Ringe

Tino Loebel 276, Sabrina Scholz 205, Julia Waskönig 263 Ringe.

Luftpistole

Kreisklasse:

Guxhagen 1 - Malsfeld 1

1388:1397 Ringe

Karl-Heinrich Richter 345, Hellmuth Wingarter 353, Jochen Brüne 347, Wilfried Besser 352 Ringe.

Grundklasse 3:

Malsfeld 2 - Guxhagen 2

1409:1349 Ringe

Dieter Blumenstein 360, Franz Hruschka 348, Horst Norwig 344, Holger Besser 357 Ringe.

Gemeinde Malsfeld

Telefonverzeichnis mit Durchwahlen

Funktion	Name	Durchwahl- 5002
Gemeinderverwaltung	Zentrale	05661/500270
	Fax	05661/500287
Bürgermeister	Herr Vaupel	72
Büroleiter	Herr Thierolf	77
Vorzimmer	Frau Batte	73
Ordnungsamt	Frau Schöpp	74
Einwohnermeldeamt	Herr Köbberling	81
Gemeindekasse	Frau Eckert	82
Steueramt	Frau Sauer/ Herr Potzkai	78
Bauamt	Herr Schmidt	76
	Herr Schnaudt	75
	Frau Schmelz	85
	Frau Schlee	80
Standesamt	Herr Keudel	88
Wasserangelegenheiten	Herr Keudel	79
Wasser-Notdienst		0171/9759546
Bauhof		95

Bereitschaftsdienste

Ärztlicher Bereitschaftsdienst

2.4.1999

Herr Zeki, Malsfeld, Schulstr. 7, Tel. 05661/2252
Herr Dr. Ruhl, Felsberg, Tel. 05662/888

3.4.1999

Herr Dr. Koch, Felsberg-Gensungen, Tel. 05662/1633
Herr Bürger, Malsfeld-Beiseförth, Finkenweg 10,
Tel. 05664/930094

4.4.1999

Herr Bürger, Malsfeld-Beiseförth, Finkenweg 10,
Tel. 05664/930094
Herr Dr. Koch, Felsberg-Gensungen, Tel. 05662/1633

5.4.1999

Herr Bürger, Malsfeld-Beiseförth, Finkenweg 10,
Tel. 05664/930094
Herr Dr. Rudolf, Felsberg-Gensungen, Tel. 05662/2220

7.4.1999

Herr Dr. Koch, Felsberg-Gensungen, Tel. 05662/1633
Herr Bürger, Malsfeld-Beiseförth, Finkenweg 10,
Tel. 05664/930094

Zahnärztlicher Bereitschaftsdienst

2., 3., 4., 5. sowie 7.4.1999

ZA Dr. Rauch, Melsungen, Am Bitzen 16
Tel. 05661/1050

Apothekendienst

An den nachfolgend genannten Terminen sind folgende Apotheken dienstbereit:

2.4.1999

Rosen-Apotheke, Melsungen, Am Markt 4,
Tel. 05661/2934

3.4.1999

Linden-Apotheke, Malsfeld, Steinweg 1, Tel. 05661/2567

4.4.1999

Rathaus-Apotheke, Melsungen, Am Markt 3, Tel. 05661/2185

5.4.1999

Woelmsche-Apotheke, Marktplatz 8, Spangenberg, Tel. 05663/317
sowie
Edder-Apotheke, Bahnhofstr. 14, Felsberg-Gensungen,
Tel. 05662/94994

7.4.1999

Kloster-Apotheke, Altmorschen, Nürnberger Landstr. 12
Tel. 05664/94850

Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

Am 3., 4. und 5.4.1999

TA Hering, Guxhagen, Heinrich-Klimmer-Str. 5
Tel. 05665/3822

Wir gratulieren

Zum 78. Geburtstag

Frau Maria Anna Jahnke, Malsfeld, Buchenweg 8
geb. am 2.4.1921

Zum 75. Geburtstag

Frau Käthe Lehmann, Malsfeld-Beiseförth, Finkenweg 2
geb. am 2.4.1924

Zum 82. Geburtstag

Frau Henriette Schmidt, Malsfeld-Elfershausen, Eichfeldstr. 23
geb. am 3.4.1917

Zum 81. Geburtstag

Frau Maria Botte, Malsfeld-Mosheim, Felsberger Str. 3
geb. am 3.4.1918

Zum 78. Geburtstag

Herrn Kurt-Joachim Friedel, Malsfeld-Elfershausen, Saalweg 15
geb. am 5.4.1921

Zum 78. Geburtstag

Frau Toni Oesterling, Malsfeld-Dagobertshausen, Ostheimer Str. 6
geb. am 8.4.1921

Kirchliche Nachrichten

Ev. Kirchengemeinden

Malsfeld

Donnerstag, 1.4.1999

19.00 Uhr Passionsandacht mit Abendmahl

Freitag, 2.4.1999

10.30 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 4.4.1999

6.00 Uhr Osternachtsfeier mit Abendmahl
10.30 Uhr Kindergottesdienst

Montag, 5.4.1999

9.15 Uhr Gottesdienst

Dienstag, 6.4.1999

18.30 Uhr Ten Sing

Mittwoch, 7.4.1999

14.30 Uhr Seniorennachmittag

Freitag, 9.4.1999

20.00 Uhr Slinkynnerstag, 1.4.1999
18.00 Uhr Passionsandacht mit Abendmahl

Freitag, 2.4.1999

9.15 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 4.4.1999

10.00 Uhr Gottesdienst

Montag, 5.4.1999

10.30 Uhr Gottesdienst

Donnerstag, 8.4.1999

14.30 Uhr Seniorennachmittag

Mosheim

Freitag, 2.4.1999

8.45 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 4.4.1999

9.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl

Ostheim

Freitag, 2.4.1999

10.00 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 4.4.1999

10.30 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl

Seniorenwohnanlage Rosenanger, Am Hammelsberg

Drittes Haus im Spätsommer bezugsfertig !

LOHFELDEN • Im Lohfeldener Baugebiet „Am Hammelsberg“ entsteht zur Zeit neben der schon bestehenden Seniorenwohnanlage ein weiteres Haus mit insgesamt 39 Alten- und behindertenfreundlichen Wohnungen. Bauherr der Eigentumswohnanlage ist die Bauch/Grubschat GbR. Die Neubauwohnungen, überwiegend zwei Zimmer, Küche, Bad und Balkon, sollen wie die schon vorhandenen Wohnungen behindertenfreundlich ausgestattet werden. Fahrstuhl und Tiefgarage gehören ebenso zum Leistungsumfang wie ein großzügig ausgestatteter Gemeinschaftsraum. Darüber hinaus werden die Gemeinschaftseinrichtungen von der bereits vorhandenen Wohnanlage wie das Café mit Sonnenterrasse, Pflegebäder und ein Lesezimmer zur Verfügung stehen. Die im Haus 1 vorhandene Krankengymnastikpraxis und eine Gästewohnung runden das Angebot ab. Nach Angaben der Bauherren sind noch einige Eigentumswohnungen käuflich zu erwerben. Da der überwiegende Teil der bisherigen Käufer die Eigentumswohnungen selbst bewohnen wird, werden noch Anleger benötigt, um den derzeitigen Bedarf an Mietwohnungen abzudecken. Mietinteressenten können sich weiterhin in eine Mietliste eintragen lassen (vormittags von Montags bis Freitags zwischen 9 und

12 Uhr an der Rezeption „Am Hammelsberg 4“ oder telefonisch unter der INFO-Nummer 0561/982200).

Notrufbereitschaft

Den Bewohnern der Anlage steht eine ständige Notrufbereitschaft zur Verfügung. Ein umfangreiches Serviceangebot von der Wohnungsreinigung bis hin zur Vermittlung und Organisation von Ur-

laubfahrten kann auf Wunsch abgerufen werden. Der ansässige ambulante Pflegedienst soll ermöglichen, daß die einmal bezogene Wohnung möglichst bis zum Lebensende bewohnt werden kann und somit der Weg ins Alten- oder Pflegeheim entfällt. Gedacht sind die Wohnungen für ältere Menschen, die nicht mehr berufstätig sind und für körperbehinderte Menschen jeder Alters-

gruppe. Sie sollten sich aber bei Einzug möglichst noch selbst versorgen können. Die Betreuung übernimmt die gelernte Altenpflegerin mit Zusatzqualifikation als Leiterin Frau Marie-Susanne Grubschat mit ihren Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern. Sie hat als Bauherrin der ersten beiden Häuser zusammen mit ihrem Ehemann das umfangreiche Konzept entwickelt.

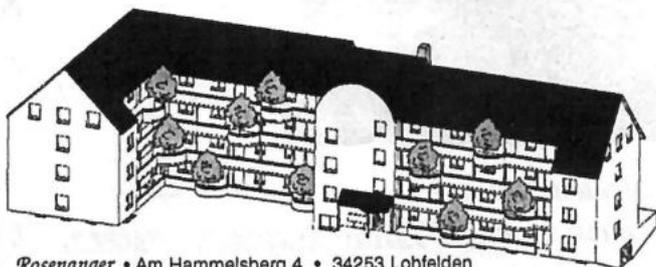


Haus 1 mit Café, Krankengymnastikpraxis und ambulantem Pflegedienst

„Betreutes Wohnen“ hat einen Namen

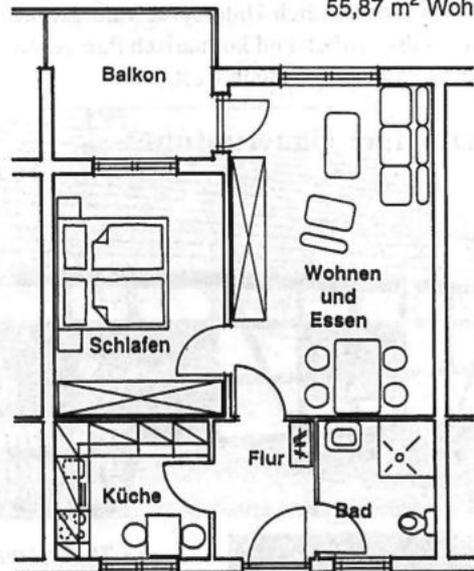


Service und Hilfe auf Abruf ✓ Ambulanter Pflegedienst im Haus ✓
Zentrale Lage ✓ Gehobene Ausstattung ✓ Barrierefrei ✓ Lift ✓
Lesezimmer ✓ Tiefgarage ✓ Café im Rosenanger ✓



Rosenanger • Am Hammelsberg 4 • 34253 Lohfelden
Telefon (0561) 98 22 00 • Telefax (0561) 98 22 022

Wohnungsbeispiel Typ „Begonie“ 2 Zimmer, Küche, Bad, Balkon
55,87 m² Wohnfläche



Kaufen oder mieten - Beides ist möglich

Rufen Sie einfach an und vereinbaren sie einen Besichtigung- und Beratungstermin. Wir stehen Ihnen in allen Fragen rund um „Betreutes Wohnen“ zur Verfügung. Auf Anforderung senden wir Ihnen zunächst gern unser kostenloses Prospektmaterial zu.

Und so kommen Sie zu uns !

Von Kassel kommand fahren Sie die Ochshäuser Straße durch Lohfelden-Ochshausen. Vor dem Ortsausgangsschild biegen Sie links in das Neubaugebiet ein. Linker- und rechterhand sehen Sie „in weiß“ die Wohngebäude „Am Hammelsberg 3 und 4“.

Sofort bezugsfertige Mietwohnungen

Mietwohnung für 1 Person, 1ZKB, Balkon, 47,76 m² Wohnfläche, 2. Obergeschoß
Mietwohnung für 1 Person, 1ZKB, Balkon, 36,00 m² Wohnfläche, Dachgeschoß



Info-Telefon 0561/ 98 22 00

Warum in die Ferne schweifen, wenn das Gute liegt so nah!!!



Besuchen Sie den nur eine Autostunde südlich von Berlin entfernten

UNTERSPREEWALD

Wir heißen Sie recht herzlich willkommen!

Nicht nur geographisch gesehen liegt dieser schöne Teil des Spreewaldes ganz oben, sondern auch in seiner Entwicklung. Der Unterspreewald ist ein idealer Ausgangspunkt für Tagestouren in den Oberspreewald, als auch für den Besuch von Kulturstätten in Berlin, Dresden und Potsdam. Überzeugen Sie sich davon und planen für das kommende Jahr einen Aufenthalt bei uns. Es lohnt sich!



Kahnkorso Schlepzig

Was bieten wir Ihnen:

- eine einzigartige naturbelassene Fließlandschaft
- nette und zuvorkommende Gastgeber
- echte Spreewälder Küche sowie Hausmannskost bis hin zu erlesenen Speisen
- Unterkünfte für jeden Geschmack und jedes Portemonnaie (vom Ferienzimmer bis komfort. Hotel)



- Kahn-, Kremser-, Reit-, Paddeltouren, Rad- und Fußwanderungen
- Rennfahren auf der Go-Kart-Bahn
- die erste Gasthausbrauerei „Spreewälder Pils“
- Besuch des neuen Standortes der Cargo-Lifter AG Luftschiffbau
- das Agrarhistorische Museum in Schlepzig u. a. mehr.

Alle zum Amtsbereich Unterspreewald gehörenden 13 Gemeinden haben landschaftlich und kulinarisch ihre besonderen Reize und sind in jedem Fall einen Besuch wert.



Wir freuen uns auf Sie!
Noch ein wichtiger TERMIN zum Vormerken:

am 28.08.1999 „Brandenburger Dorffest“ in Schlepzig im Unterspreewald

mit trad. Handwerk, Kahnkorso und vielen Überraschungen!

Für weitere Auskünfte und einen breitgefächerten Service steht Ihnen Ihr Tourismusbüro zur Verfügung:

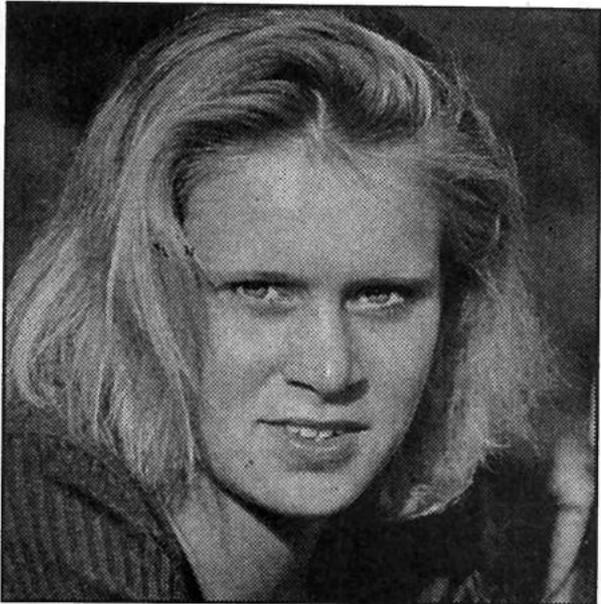
TOURIST-INFO UNTERSPREEWALD

Hauptstraße 49
15910 Schönwalde
Telefon: 035474/20623
Fax: 035474/525

Dorfstraße 52
15910 Schlepzig
Telefon: 035472/5888
Fax: 035472/5885

Internet:
<http://unter.spreewald.de>
<http://www.brandenburg.de>
e Mail:
Amt_Unterspreewald@t-online.de





Melanie Richter, 25 Jahre

**ICH WILL
FRIEDEN ...**

**„... weil Krieg tötet und
jeder Mensch doch nur ein
Leben hat!“**

Interessiert?
Möchten Sie mehr wissen?
Schreiben Sie uns:

✂

Informationsgutschein für:

Name, Vorname

Straße/Nr.

PLZ/Ort

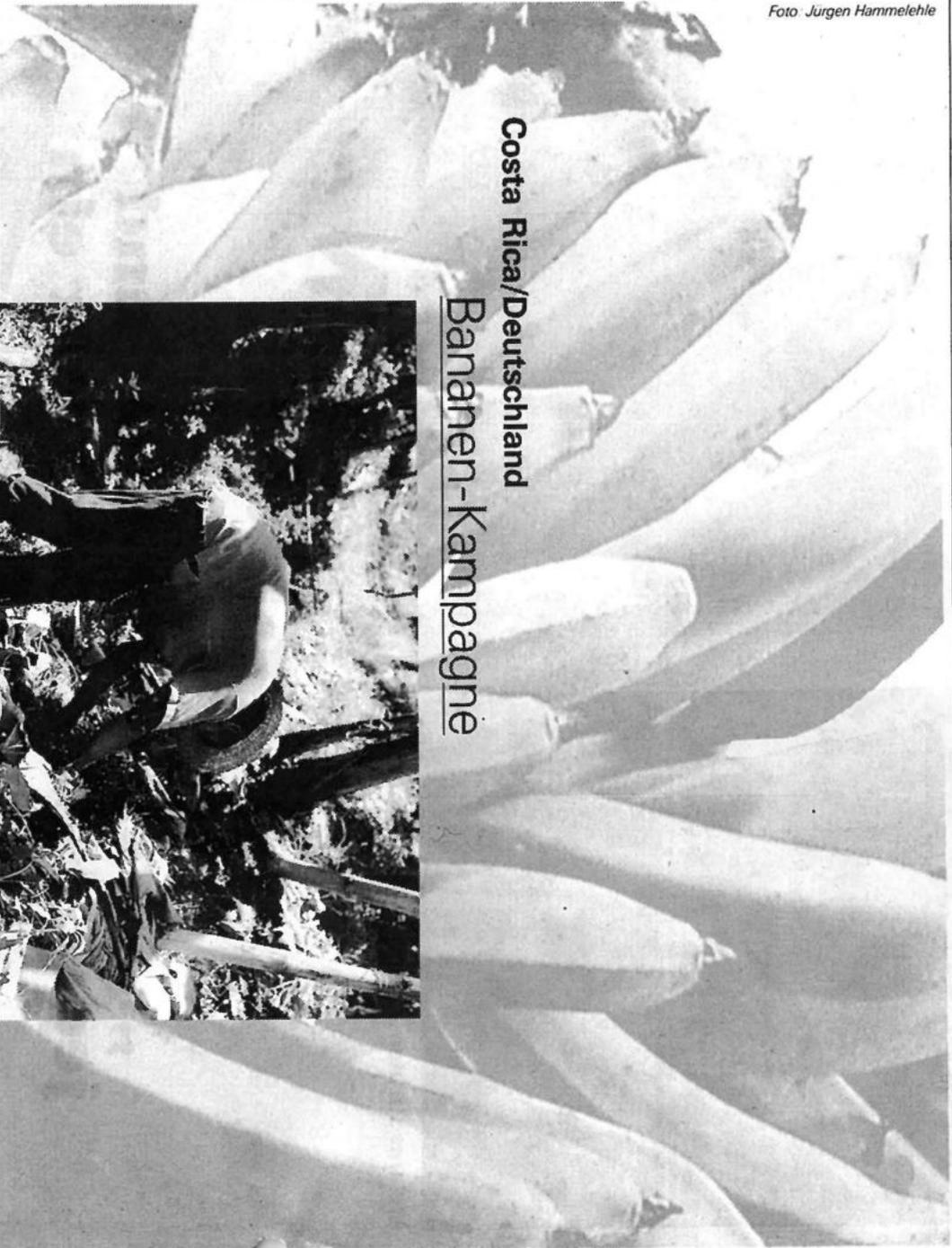
Bitte schicken Sie mir kostenlos Informationsmaterial über die Aktion „Ich will Frieden“.

Ich suche das Grab eines Angehörigen.
Bitte senden Sie mir ein Formular für eine kostenlose Grabnachforschung zu!

Bitte senden an: Volksbund Deutsche
Kriegsgräberfürsorge e. V.
Werner-Hilpert-Str. 2, 34112 Kassel

007 1/99

Costa Rica/Deutschland
Bananen-Kampagne



Fair handeln

für Mensch und Natur

Bananen sind Costa Ricas wichtigstes Exportgut. Doch der Anbau der gelben Frucht verseucht ganze Landschaften. Etwa 10.000 Plantagenarbeiter/innen sind durch den Einsatz von Pestiziden unfruchtbar geworden, zahlreiche sogar gestorben.

Das „Forum Emaús“, ein Zusammenschluß von Kirchen, Gewerkschaften und Bauerngruppen wehrt sich gegen den unkontrollierten Anbau von Bananen und kämpft für die Rechte der Plantagenarbeiter/innen.

Wenn Sie dieses „Eine-Welt-Projekt“ unterstützen wollen, können Sie Ihre Spende direkt unter dem Stichwort „Bananen“ auf unser Sonderkonto überweisen:

Konto 4 340 118 001
bei der Hypo-Bank Stuttgart
BLZ 601 200 50

Brot
für die Welt

Postfach 10 11 42
70010 Stuttgart
<http://www.brot-fuer-die-welt.de>

WILLKOMMEN BEI UNS

im Landkreis Aue-Schwarzenberg



Unsere Region umfaßt das westliche Erzgebirge und erstreckt sich entlang der Grenze zur Tschechischen Republik. Wir bieten Ihnen eine Vielzahl von Besonderheiten. Auf über 1.000 km ausgeschilderten Wanderwegen haben Sie die Möglichkeit, bis zu unserem über 1.000 m über NN liegenden Gipfel zu wandern. Dabei sollten Sie aber nicht vergessen, die Schönheiten der Natur zu bewundern, denn Sie bewegen sich inmitten des Naturparks Erzgebirge-Vogtland.

Sind Sie geschichtlich interessiert, so haben Sie eine große Auswahl an Möglichkeiten zur Besichtigung von historischen Zeitzeugen des Bergbaus oder der Industriegeschichte. Zahlreiche Feste werden Sie in Ihren Bann ziehen. Nutzen Sie unsere Region zur Erholung und Entspannung, zu jeder Jahreszeit hat sie individuelle Reize, und auch Sie werden viel Neues entdecken.

Wir laden Sie herzlich ein und grüßen schon heute mit einem

Glück auf!

Unter folgender Adresse erhalten Sie nähere Informationen:

**Landratsamt Aue-Schwarzenberg
Amt für Kultur und Schulen
Wettiner Straße 64
08280 Aue**



WOHN-GEFÜHL



AIDA WOHNWAND

Buche teilmassiv, geschäftet

Abholpreis
1998,-

HUKLA

KIM

WECO
BESONDERE POLSTERIDEEN

Miele

HARTMANN

AEG

LAAUSER
Design International

ALNO

gwinner
WANDDESIGN

panthel
Perfekte Schlafraum-Systeme

Ich freue mich auf Zuhause

MÖBEL GmbH
ARNOLD

35285 GEMÜNDEN, Grüsener Str. 24, Telefon (06453) 9 12 20

Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag von 9.00 bis 18.00 Uhr, Donnerstag bis 19.00 Uhr, Samstag 9.00 bis 14.00 Uhr, langer Samstag 9.00 bis 16.00 Uhr, jeden 1. Sonntag im Monat 13.00 bis 17.00 Uhr geöffnet. (keine Beratung, kein Verkauf).

Garant für gutes Wohnen

